

Lampade scialitiche



marLux® con centriXbeam®
LA LUCE DELLA FUTURA GENERAZIONE

KLS martin
GROUP



Ideale come lampada singola, perfetta come combinata: KLS Martin offre una nuova configurazione di lampade con corpo principale e satellite a scarica di gas.

Indice

Monofaro con riflettore centrale
centriXbeam® e le 540 sfaccettature della luce ... 4

Visione e sicurezza
sensoGrip, substiLite, backLite
e il sicuro feeling per la luce 6

Mostrare e registrare
surgiCam per la documentazione digitale 8

Dati e fatti
Dati tecnici 10

marLux® – la luce chiara per menti fredde.

Deve essere luminosa ma non produrre calore. Definire i particolari privandoli delle ombre. Da una parte mettere a fuoco e, dall'altra illuminare gli oggetti da tutti i lati. I numerosi requisiti richiesti alle migliori lampade scialitiche sono contraddittori. Per soddisfarli bisogna poter contare su un know how eccellente e una lunga esperienza di molti anni, proprio come KLS Martin. Con le lampade scialitiche che si basano sulla più recente tecnologia a scarica di gas abbiamo imposto nuovi standard. Ora Vi presentiamo la luce della futura generazione: marLux®.



Numerosi vantaggi.
Per un lavoro più confortevole.

- **Illuminazione del campo operatorio con una luce simile a quella diurna** – ad una temperatura di colore costante.
- **Sviluppo minimo di calore** – in modo che la luce fredda impedisca l'essiccamento dei tessuti.
- **Elevata efficienza luminosa** – grazie alle lampadine a scarica di gas. Si ottiene una qualità costante della luce per un tempo maggiore.
- **Resa fedele del colore** – per un'identificazione sicura delle caratteristiche dei tessuti.
- **Alta temperatura del colore** – aiuta la capacità di concentrazione.

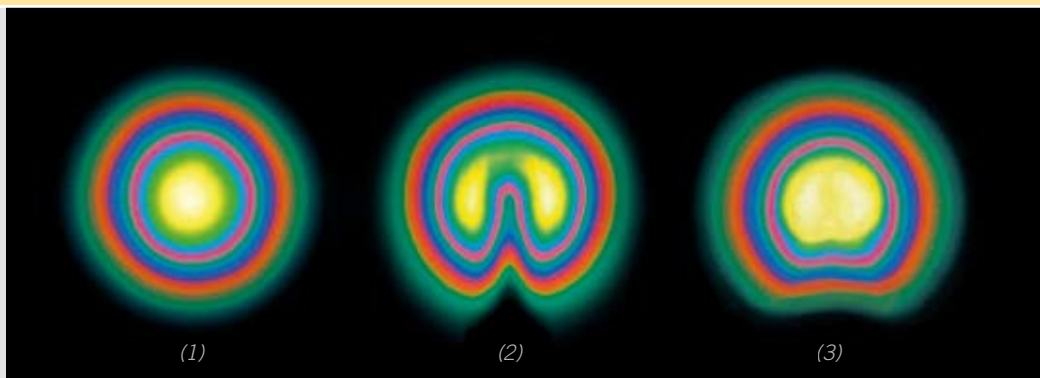
Una vasta scelta.
La gamma marLux®.

Sintesi dei modelli :

- **marLux® X8** – lampada scialitica con lampadina a scarica di gas e centriXbeam®.
- **marLux® X6 centriXbeam®** – l'unica lampada scialitica satellite con lampadina a scarica di gas. In questo modo KLS Martin è attualmente l'unico produttore ad offrire la combinazione tra una grande e una piccola lampada a scarica di gas.
- **marLux® H8** – lampada scialitica con lampadina alogena IRC e centriXbeam®.
- **marLux® H6** – con lampadina alogena IRC e centriXbeam®.
- **marLux® H5 PLUS e H5** – con lampadina alogena tradizionale.

centriXbeam® e le 540 sfaccettature della luce.

E' noto che ogni operazione è una cosa a sé - la luce deve potersi adattare a tutte le fasi dell'intervento. Ogni chirurgo ha bisogno durante l'operazione di una luce a volte forte, a volte debole, ricca di contrasti e che riduca maggiormente le ombre. Grazie alla sua luce di profondità centriXbeam® la lampada scialitica marLux® rappresenta un supporto eccellente e flessibile in ogni fase dell'intervento chirurgico.



marLux® durante il test (linee di isointensità): (1) senza ostacolo – campo luminoso uniforme. (2) Con ostacolo e luce di profondità – forte proiezione di ombre. (3) Con ostacolo senza luce di profondità – proiezione di ombre notevolmente ridotta.

La lampada monofaro.
Con riflettore centrale.

Con marLux® KLS Martin ha conferito alla classica lampada monofaro una dimensione completamente nuova. Il monoriflettore polisferico è stato dotato di un ulteriore riflettore centrale azionabile secondo necessità. Ciò significa:

- **540 riflettori in tutto** con una disposizione calcolata dal computer che guidano il fascio di luce esattamente sul campo operatorio.
- **Fascia di luce verticale** con distribuzione omogenea della luce (vedi figura a destra).
- **Nessuna necessità di nuova messa a fuoco** in caso di modifiche della distanza o di spostamento dalla posizione originaria del paziente.
- **Illuminazione priva di ombre** – la luce “aggira” il chirurgo. La nuova parabola garantisce un’ottimale illuminazione del campo anche in presenza di più operatori.

Più variabilità.
Con centriXbeam®.

Le lampade scialitiche marLux® X8/X6 e H8/H6 sono dotate a richiesta anche di un dispositivo completamente nuovo: centriXbeam®, che porta la luce dove è necessaria. I vantaggi sono:

- **Migliore illuminazione in profondità:** La luce del riflettore centrale viene portata in profondità migliorando la visibilità priva d’ombra nel caso di un campo operatorio profondo (vedi figura a destra).
- **Immagine ricche di contrasti:** Grazie ad un oscuramento temporaneo del riflettore centrale si può ridurre notevolmente la proiezione di ombre in relazione alle relative esigenze del momento, vedi (2) e (3).



Dispositivo centriXbeam®: a destra con il riflettore centrale inserito, a sinistra con lo stesso riflettore oscurato



sensoGrip, substiLite, backLite. Un sicuro feeling con la luce.

Non c'è niente di più importante della sicurezza. marLux® contribuisce notevolmente al suo raggiungimento. Grazie ad una vasta dotazione tecnologica che fornisce condizioni di luce ottimali. Facilità di regolazione individuale dell'intensità di illuminazione e del campo. Sostituzione della lampada senza utensili con un unico movimento. Lampada alogena aggiuntiva come luce immediata e luce di riserva o, se necessaria, una luce LED per interventi di endoscopia.



backLite – per endoscopia



sensoGrip – lo strumento multifunzionale



substiLite – dispositivo luminoso facile da sostituire

Tutto sotto controllo. sensoGrip.

Impugnatura intelligente: cliccando due volte, diventa uno strumento multifunzionale:

- **Utilizzo normale** – per posizionare la luce in tutte le direzioni.
- **Tocco breve** – per adattare l'illuminazione ad un campo operatorio grande o piccolo.
- **Tirare o premere** – per una regolazione continua dell'intensità di illuminazione, senza influenzare la resa del colore o la temperatura del colore o – a secondo del modello – per l'attivazione di centriXbeam®.
- **Integrabile in modo ideale** – il sistema di telecamere surgiCam nell'impugnatura, sempre al centro del campo.

La luce sullo sfondo. backLite.

Durante interventi di endoscopia la luce troppo intensa è solo un ostacolo. A richiesta marLux® è disponibile anche con backLite:

- **Modulo a LED** – integrato nel sistema di supporto.
- **Luce di sfondo** – indiretta, verso l'alto.
- **Attivazione automatica** – appena l'intensità di illuminazione dell'ambiente scende sotto il livello prefissato.
- **Condizioni visive ricche di contrasti** – il sistema backLite è ideale per chirurghi che vogliono controllare l'intervento sul monitor.



Lavorare in sicurezza.
Luce di riserva.

Se una lampadina si guasta, si accende immediatamente l'altra:

- **Lampadine di ricambio potenti** – fanno parte della dotazione di sicurezza di ogni lampada marLux®.
- **Luce al 100 %** durante le prime fasi dell'operazione o nel caso venga spenta per breve tempo la lampadina a scarica di gas.
- **Posizionamento automatico** della lampadina attivata nel centro ottico del sistema di riflettori.

Sostituzione veloce.
Con substiLite.

Cosa succede, se si dovesse verificare un guasto della lampadina? Si può rimediare con pochi movimenti con substiLite:

- **Velocemente** – con pochi e semplici gesti.
- **Semplicemente** – senza ulteriori utensili.
- **Efficacemente** – con risultati sicuri.
- **Economicamente** – risparmiando tempo e denaro.

surgiCam per la documentazione digitale.

Oggi il chirurgo non deve per forza essere in sala operatoria per poter dare le istruzioni giuste. Ma, ovunque si trovi, ha bisogno di poter vedere bene, con precisa messa a fuoco del campo operatorio. Il sistema di telecamere digitali di KLS Martin è stato concepito proprio a tale scopo: per il teleconsulting dal vivo tramite telecamera. Può inoltre risultare utile per la formazione del personale e per completare la documentazione sul paziente.



L'unità di controllo separataurgiCam



La gestione della surgiCam tramite il pannello di controllo delle lampade

Vista a 360°.
Zoom 300 x.

In qualunque posizione sia – surgiCam fornisce l'immagine giusta con tutti i suoi dettagli semplicemente premendo un pulsante:

- **Ruotabile** – la telecamera può ruotare a 360° lungo l'asse ottico.
- **Sospensione** – non vi è alcuna limitazione di movimento nel sistema cardanico o nei bracci di supporto estraibili.
- **Potente** – possibilità di zoom 300 x.
- **Controllo perfetto** – tramite monitor, per ogni esigenza.

Struttura modulare.
Per esigenze individuali.

surgiCam è un sistema completo che si può assemblare velocemente a seconda delle esigenze individuali:

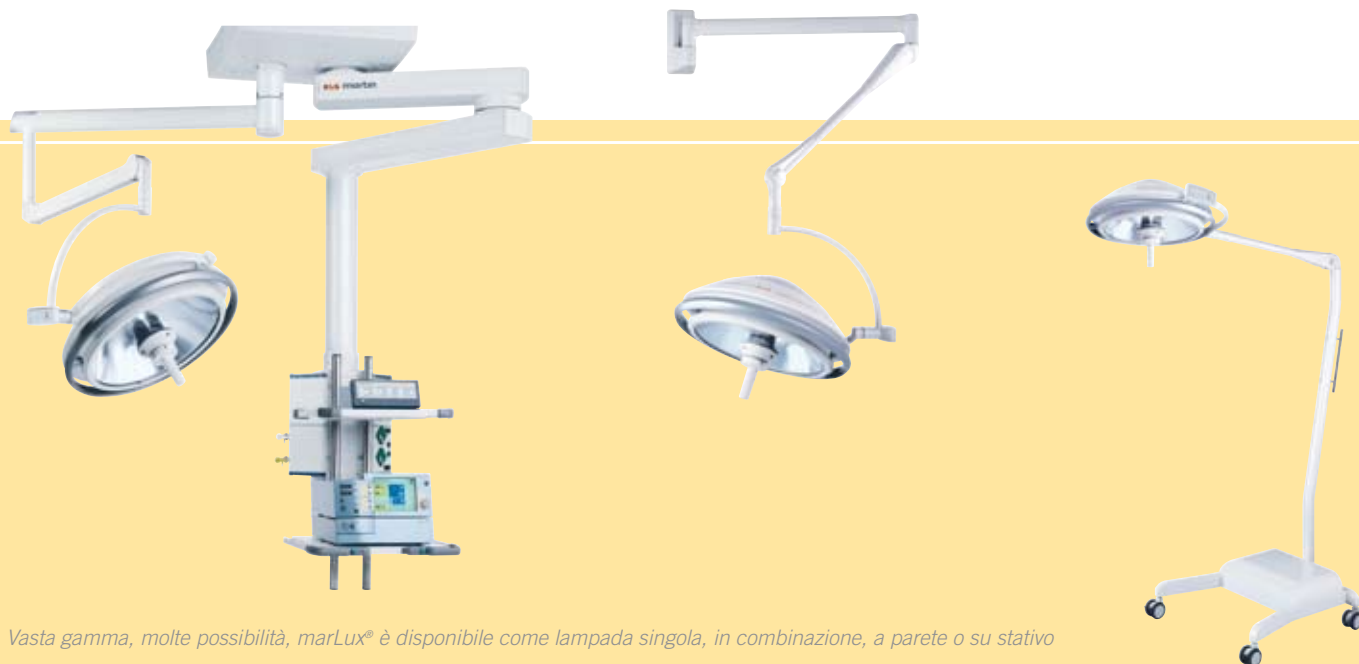
- **La versione base** è comandabile tramite il pannello di controllo della lampada scialitica.
- **La versione base ampliata** dispone di un'unità di controllo separata con possibilità aggiuntive.
- **Il versione completa** comprende la possibilità di collegarsi ai comuni network inclusa una compressione digitale nel formato MPEG 4.
- **Montaggio** – surgiCam può essere integrata a scelta nell'impugnatura centrale della lampada scialitica o montata su un braccio di supporto separato.



Dati tecnici



	X8	X6	H8	H6	H5 PLUS	H5
Intensità di illuminazione mass. alla distanza di 1 m (in Lux)	160.000	150.000	155.000	145.000	130.000	85.000
Diametro del campo luminoso d10 in cm	20 – 32	19 – 30	17 – 30	16 – 29	16 – 26	16 – 24
Temperatura del colore in Kelvin (K)	4.300	4.300	4.300	4.300	4.300	4.300
Indice di resa del colore R _a	95	95	93	93	93	93
Equivalente di radiazione fotometrico (lm/W)	291	291	285	285	285	285
Intensità di irradiazione/illuminazione in mW/m ² x lx	3,4	3,4	3,5	3,5	3,5	3,5
Campo di lavoro senza nuova messa a fuoco L1 + L2 (in cm)	45 + 90	45 + 65	45 + 90	45/65	45 + 60	45 + 60
Intensità di illuminazione lampadina di riserva (in %)	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %
Commutazione automatica	si	si	si	si	si	si
Potenza nominale sorgente luminosa 1 (in W)	70	70	150 IRC*	150 IRC*	150	120
Potenza nominale dispositivo luminoso 2 (in W)	150 IRC*	150 IRC*	150 IRC*	150 IRC*	150	120
Durata utile della lampadina a scarica di gas / lampadina alogena (in h)	5.000/600 – 1.000	5.000/600 – 1.000	600 – 1.000	600 – 1.000	600 – 1.000	600 – 1.000
Superficie di fuoriuscita della luce (in cm ²)	mass. 3512	1963	mass. 3512	1963	1963	1963
Diametro corpo lampada (in cm)	82	65	82	65	65	65
Intensità d'illuminazione residua: 1 disco con tubo	57 %	37 %	57 %	32 %	27 %	27 %
Intensità d'illuminazione residua: 1 dischi con tubo	51 %	41 %	51 %	41 %	40 %	40 %
Utilizzo	sterile/ non sterile	sterile/ non sterile	sterile/ non sterile	sterile/ non sterile	sterile/ non sterile	sterile/ non sterile
Regolazione continua della dimensione del campo luminoso	si	si	si	si	si	si
Regolazione continua dell'intensità di illuminazione	si	si	si	si	si (opzionale)	si (opzionale)



Vasta gamma, molte possibilità, marLux® è disponibile come lampada singola, in combinazione, a parete o su stativo

Le configurazioni di lampade più frequenti

marLux® X8 centriXbeam®

marLux® X6 centriXbeam®

marLux® H8 centriXbeam®

marLux® H6 centriXbeam®

marLux® H5 PLUS

marLux® H5

marLux® lampada combinata X8 centriXbeam® / X6 centriXbeam®

marLux® lampada combinata H8 centriXbeam® / H6 centriXbeam®

marLux® lampada combinata X6 centriXbeam® / X6 centriXbeam®

marLux® lampada combinata H6 centriXbeam® / H6 centriXbeam®

marLux® lampada combinata H5 PLUS / H5 PLUS

marLux® lampada combinata centriXbeam® X8 / X6 / X6

Codice

Accessori

89-902-24-04	Trasformatore elettronico 195-240 VAC/24 VDC, 10 A
89-900-00-04	Relè di commutazione per corrente di emergenza per marLux®
89-620-00-04	Piastra di ancoraggio al soffitto
89-960-XX-04	Distanziale per controsoffitto (in passi da 100 mm)
89-907-02-04	Set lampadine di ricambio per X8 e X6
89-907-01-04	Set lampadine di ricambio per H8 e H6
89-907-05-04	Set lampadine di ricambio per H5 PLUS
89-907-04-04	Set lampadine di ricambio per H5
89-930-00-04	Impugnatura sterilizzabile (Standard)
89-930-02-04	Impugnatura sterilizzabile per Pilot Laser
89-930-04-04	Impugnatura sterilizzabile per surgiCam
89-940-10-04	Supporto d'impugnatura per impugnatura monouso
89-940-20-04	Impugnatura monouso per 89-940-10, 100 pezzi

Vario = regolazione ottica, colori neutri

Optional:

- Pilot Laser per tutti i modelli marLux®
- centriXbeam® per i modelli X8/H8 e X6/H6
- Sistema modulare di telecamere digitali surgiCam®, SD oppure HD integrato in tutte le varianti di lampade eccetto il modello H5 PLUS e H5 e sotto forma di un braccio portante separato

- H5 PLUS e H5 con sospensione cardanica
- Versioni LC ("Low Ceiling") per locali con soffitto basso
- Illuminazione dello sfondo backLite per l'endoscopia
- Pannello di comando a parete incassato o installato esternamente

KLS Martin Group

Karl Leibinger GmbH & Co. KG

78570 Mühlheim
Germany
Tel. +49 74 63 838-0
info@klsmartin.com

Stuckenbrock Medizintechnik GmbH

78532 Tuttlingen
Germany
Tel. +49 74 61 16 58 80
verwaltung@stuckenbrock.de

KLS Martin GmbH + Co. KG

79224 Umkirch
Germany
Tel. +49 76 65 98 02-0
info@klsmartin.com

Rudolf Buck GmbH

78570 Mühlheim
Germany
Tel. +49 74 63 99 516-30
info@klsmartin.com

KLS Martin France SARL

68000 Colmar
France
Tel. +33 3 89 21 66 01
france@klsmartin.com

Martin Italia S.r.l.

20059 Vimercate (MB)
Italy
Tel. +39 039 605 67 31
italia@klsmartin.com

Martin Nederland/Marned B.V.

1270 AG Huizen
The Netherlands
Tel. +31 35 523 45 38
nederland@klsmartin.com

Nippon Martin K.K.

Osaka 541-0046
Japan
Tel. +81 6 62 28 90 75
nippon@klsmartin.com

Gebrüder Martin GmbH & Co. KG

Representative Office
121471 Moscow
Russia
Tel. +7 (499) 792-76-19
russia@klsmartin.com

KLS Martin L.P.

Jacksonville, FL 32246
USA
Office phone +1 904 641 77 46
usa@klsmartin.com

Orthosurgical Implants Inc.

Miami, FL 33186
USA
Office phone +1 877 969 45 45
sales@orthosurgical.com

Gebrüder Martin GmbH & Co. KG

Una società di KLS Martin Group
Ludwigstaler Str. 132 · D-78532 Tuttlingen
Postfach 60 · D-78501 Tuttlingen
Tel. +49 7461 706-0 · Fax +49 7461 706-193
info@klsmartin.com · www.klsmartin.com

